

www.e-rara.ch

**Le Nouveau Testament, c'est à dire, La nouvelle alliance de Nostre
Seigneur Jesus-Christ**

David Gessner, Firma

A Zurich, 1711

Zentralbibliothek Zürich

Shelf Mark: 17.954

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-90649>

Seconde epître de S. Jean apôtre.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

9. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand: car c'est là le témoignage de Dieu, qu'il a rendu de son Fils.

10. Qui croit au Fils de Dieu, il a le témoignage de Dieu en soi-même; qui ne croit point à Dieu, il l'a fait menteur: car il n'a point crû au témoignage, que Dieu a rendu de son Fils.

11. Et le témoignage, c'est que Dieu nous a donné la vie éternelle; & cette vie est en son Fils.

12. Qui a le Fils, a la vie: qui n'a point le Fils de Dieu, n'a point la vie.

13. Je vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au Nom du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, & afin que vous croyiez au Nom du Fils de Dieu.

14. Et l'assurance, que nous avons envers Dieu; c'est que si nous demandons quelque chose selon sa volonté il nous exauce.

15. Et si nous savons qu'il nous exauce, quoi que ce soit que nous demandions, nous savons que nous obtenons les demandes, que nous lui avons faites.

16. Si quelqu'un voit son frere pecher du peché qui n'est point à la mort, il demandera à Dieu, & il lui donnera la vie: *savoir* à ceux qui ne pechent point à la mort. Il y a un peché à

la mort: je ne dis point que tu pries pour ce peché là.

17. Toute iniquité est peché: mais il y a un peché qui n'est point à la mort.

18. Nous savons que quiconque est né de Dieu ne peche point: mais celui qui est engendré de Dieu, se garde soi-même, & le malin ne le touche point.

19. Nous savons que nous sommes de Dieu, & tout le monde est plongé dans le mal.

20. Mais nous savons que le Fils de Dieu est venu, & nous a donné un entendement pour connoître le vrai Dieu, & nous sommes dans le véritable, *savoir*, en son Fils Jesus-Christ: c'est lui qui est le vrai Dieu & la vie éternelle.

21. Mes petits enfans, gardez-vous des idoles: Amen.

SECONDE EPITRE

DE

S. JEAN APOTRE.

CHAP. I.

Exhortation à perseverer en la charité, & à rejeter les faux Docteurs.

L'ANCIEN à la Dame élüe, & à ses enfans, que j'aime en verité:

& non point moi seul, mais aussi tous ceux qui ont connu la verité:

2. Pour l'amour de la verité qui demeure en nous & qui sera avec nous éternellement.

3. La

3. La grace, la miséricorde, & la paix de la part de Dieu le Pere, & de la part du Seigneur Jesus-Christ, le Fils du Pere, soit avec vous en verité & en charité.

II. 4. J'ai été fort réjoui de ce que j'ai trouvé quelques uns de tes enfans marchans dans la verité, selon que nous avons reçu le commandement du Pere.

5. Et maintenant, Dame, je te prie, non pas comme t'écrivant un commandement nouveau, mais celui que nous avons eu dès le commencement, que nous nous aimions les uns les autres.

6. Et la charité est, que nous marchions selon ses commandemens : & le commandement est, selon que vous avez entendu dès le commencement, que vous marchiez en lui.

7. Car plusieurs seducteurs sont entrés dans le monde, qui ne confessent point, que Jesus-Christ est venu en chair : celui qui est tel, est seducteur, & un Antechrist.

8. Prenez garde à vous-mêmes, afin que nous ne perdions pas ce que nous avons fait, mais que nous recevions une pleine récompense.

9. Quiconque transgresse, & ne demeure point dans la doctrine de Christ, n'a point Dieu : celui qui demeure dans la doctrine de Christ,

a & le Pere & le Fils.

10. Si quelqu'un vient vers vous, & n'apporte point cette doctrine, ne le recevez pas dans votre maison, & ne le saluez point :

11. Car celui qui le saluë, participe à ses mauvaises œuvres.

III. 12. Quoi que j'eusse plusieurs choses à vous écrire, je n'ai pas voulu le faire avec du papier & de l'ancre : mais j'espère de venir vers vous, & de parler bouche à bouche afin que nôtre joye soit accomplie.

13. Les enfans de ta sœur élûë te saluënt : Amen.

TROISIEME EPI TRE

DE

S. JEAN APOTRE.

Louange de l'hospitalité.

L'ANCIEN à Gaius le bien-aimé, que j'aime en verité.

2. Bien-aimé, je scuhaitte que tu sois en bon état, à l'égard de toutes choses, & que tu te portes bien, comme ton ame est en bon état.

II. 3. Car je me suis fort réjoui, que les freres sont venus & qu'ils ont rendu témoignage à ta sincérité, comme tu marches dans la verité.

4. Je n'ai point de plus grande joye, que d'apprendre que mes enfans marchent dans la verité.

5. Bien-aimé, tu agis fidelement, en tout ce que tu

dé-

mais envers

vers les étra

6. Quant

gnage : ta

présence de

raison de le

ne manière

7. Car ils

lon Nom, n

des Gencl

8. Nous

cevoir ces

afin que n

verité.

9. J'ai

mais Diotr

être le pre

ne nous re

10. C'est

viens, je f

actions qu

fant de no

mauvais di

contentant

seulement

lui-même

il empêche

lent : ece

de l'Eglis

11. Bi

pas le m

celui, qui

Dieu : m

mal, n'a

12. Te

gnage à

verité m

nous en

mignag

que nôtr

veritable

13. J

ses à ce

point t

me &

fais envers les freres & envers les étrangers;

6. Qui ont rendu témoignage à ta charité en la présence de l'Eglise: tu feras bien de les conduire d'une maniere digne de Dieu.

7. Car ils sont sortis pour son Nom, ne prenant rien des Gentils.

8. Nous devons donc recevoir ceux qui sont tels, afin que nous aidions à la verité.

9. J'ai écrit à l'Eglise; mais Diotrophés, qui aime à être le premier parmi eux, ne nous reçoit point.

10. C'est pourquoi, si je viens, je ferai souvenir des actions qu'il commet, faisant de nous beaucoup de mauvais discours, & ne se contentant pas de cela, non seulement il ne reçoit pas lui-même les freres, mais il empêche ceux qui les veulent recevoir & les chasse de l'Eglise.

11. Bien-aimé, n'imité pas le mal, mais le bien: celui, qui fait bien, est de Dieu: mais celui qui fait mal, n'a pas vû Dieu.

12. Tous rendent témoignage à Demétrius, & la verité même le lui rend: & nous en rendons aussi témoignage, & vous savez que nôtre témoignage est veritable.

13. J'avois plusieurs choses à écrire, mais je ne veux point t'écrire avec une plume & de l'ancre:

14. Mais j'espère de te voir bien-tôt, & nous parlerons bouche à bouche.

15. Paix te soit. Les amis te saluent. Saluë les amis chacun en particulier.

EPITRE CATHOLIQUE

DE

S. JUDE APOTRE.

Exhortation à perseverer dans la pureté de la doctrine contre les séducteurs.

JUDE serviteur de Jesus-Christ, & frere de Jacques, à ceux qui sont appellés, qui sont santifiés en Dieu le Pere, & conservés par Jesus-Christ.

2. La misericorde, & la paix, & la charité vous soit multipliée.

II. 3. Bien-aimés, puis que je m'étudie avec toute forte de soin à vous écrire du salut commun, il m'a été necessaire de vous écrire, pour vous exhorter à bien défendre la foi, qui a été une fois donnée aux saints.

4. Car quelques-uns se sont glissez, qui dès long-tems auparavant étoient écrits pour une telle condamnation, gens sans pieté, qui changent la grace de nôtre Dieu en dissolution, & renoncent le seul Dominateur Jesus-Christ, nôtre Dieu & Seigneur.

5. Or je veux vous remettre en memoire ces choses: puis qu'une fois vous savez ceci, que le Seigneur ayant délivré

délivré du pais d'Égypte le peuple, détruisit depuis ceux qui n'avoient point crû.

6. Et qu'il a reservé sous l'obscurité en des liens éternels jusqu'au jugement du grand jour, les Anges qui n'ont pas gardé leur origine, mais ont quitté leur propre demeure.

7. Comme Sodome & Gomorrhé, & les villes circonvoisines, qui ayant paillardé de là même maniere que ceux-là, & s'étant débordées après une chair étrangere, ont été proposées pour un exemple, souffrant la peine d'un feu éternel.

8. Et ceux-ci néanmoins de même suivant leurs songes, d'une part souillent leur chair, & de l'autre méprisent la domination, & blâment les dignitez.

9. Toutefois Michel l'Archange, lors qu'il contesloit, disputant avec le diable touchant le corps de Moysé, n'osa pas prononcer une sentence de malediction; mais il dit *seulement*: Le Seigneur te reprenne.

10. Mais ceux-ci méditent de tout ce qu'ils ne savent pas, & se corrompent en tout ce qu'ils connoissent naturellement, comme les bêtes brutes.

11. Malheur à eux, parce qu'ils ont suivi la voye de Cain, & qu'ils se sont débordés dans l'erreur du salaire de Balaam, & qu'ils ont péri selon la contradiction de Coré.

12. Ceux-ci sont des taches en vos repas de charité, en mangeant dans les festins avec vous, se repaissant eux-mêmes sans crainte: *ce sont des nuées sans eau, emportées çà & là par les vents: ce sont des arbres dont le fruit se pourrit, & sans fruits, deux fois morts, & déracinés:*

13. *Ce sont des vagues impetueuses de la mer, jetant l'écume de leurs vilenies: des étoiles errantes; des gens auxquels est reservée l'obscurité des tenebres pour l'éternité.*

14. Desquels aussi Enoc, le septieme homme après Adam, a prophetisé, disant:

15. Voici le Seigneur est venu avec ses Saints, qui sont par millions, pour exercer jugement contre tous, & pour convaincre tous les impies d'entr'eux, de toutes les actions d'impieté qu'ils ont commises, & de toutes les paroles rudes, que les pecheurs impies ont proférées contre lui.

16. Ce sont des murmureurs, des gens qui se plaignent toujours, marchans selon leurs convoitises: & leur bouche profere des propos fort enflés; des gens qui admirent les personnes pour *leur* profit.

17. Mais, vous bien aimés, souvenez-vous des paroles qui ont été dites auparavant par les Apôtres de notre Seigneur Jesus-Christ.

18. Qu'ils

18. Qu'ils
qu'il y auro
tems des mo
chans selon l
ses de mèche

19. Ce sont
qui se sepa
mes, des ge
dont point

20. Mais
mes, vous
mêmes su
te foi, & p
Esprit.

21. Cont
l'amour de
la misericor
gneur Jezu
vie éternel

22. Et a
en usant d

23. Et l
par frayeur
rachant du
même la ro
la chair.

III. 24.
peut. vou
broncher,
devant sa
henibles,

25. A l
tre Sauve
magnifice
sance, m
mais; A

VAP
ou

DES
le T

C
Mystère
étoiles, s
Christ.

18. Qu'ils vous disoient qu'il y auroit au dernier tems des moqueurs, marchans selon leurs convoitises de méchancetés.

19. Ce sont des hommes, qui se separent eux-mêmes, des gens sensuels, qui n'ont point l'Esprit;

20. Mais vous, bien-aimés, vous édifiant vous-mêmes sur votre très-sainte foi, & priant par le Saint Esprit.

21. Conservés-vous dans l'amour de Dieu, attendant la miséricorde de nôtre Seigneur Jesus-Christ pour la vie éternelle:

22. Et ayez pitié des uns, en usant de discernement:

23. Et sauvez les autres par frayeur, comme les arrachant du feu; haïssant même la robe souillée par la chair.

III. 24. Or à celui, qui peut vous garder sans broncher, & vous presenter devant sa gloire irreprensibles, avec joye;

25. A Dieu seul sagenôtre Sauveur, soit gloire & magnificence, force & puissance, maintenant & à jamais; Amen.

L'APOCALYPSE
OU REVELATION
DE SAINT JEAN
le Théologien.

CHAP. I.

Mystre des sept chandeliers & étoiles, touchant le regne de J. Christ.

LA Revelation de Jesus-Christ, que Dieu lui a donnée, pour montrer à ses serviteurs les choses, qui doivent être faites bien-tôt: & qu'il a signifiées, les ayant envoyées par son Ange à Jean son serviteur:

1. Qui a témoigné de la Parole de Dieu, & du témoignage de Jesus-Christ, & de toutes les choses qu'il a vûes.

2. Bien-heureux est celui qui lit, & ceux qui entendent les paroles de cette Prophetie, & gardent les choses, qui y sont écrites; car le tems est proche.

3. Jean, aux sept Eglises qui sont en Asie: La grace & la paix vous soit donnée par celui qui est, & qui étoit, & qui est à venir: & par les sept Esprits qui sont devant son trône:

4. Et par Jesus-Christ, qui est le fidèle témoin, le premier-né d'entre les morts, & le Prince des Rois de la terre.

5. A celui qui nous a aimés, & nous a lavés de nos pechés par son sang, & nous a faits Rois & Sacrificateurs à Dieu son Pere: à lui soit la gloire & la force aux siècles des siècles; Amen.

6. Voici; il vient avec les nuées, & tout œil le verra: Et même ceux qui l'ont percé; & toutes les tribus de la terre se lamenteront

Gg

devant